



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.
GENERAL

TD/381
1 October 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

МАРРАКЕШСКОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ

принятое на девятой Встрече министров Группы 77 и Китая,
проходившей в Марракеше (Марокко) с 13 по 16 сентября 1999 года*

1. Мы, министры Группы 77 и Китая, собрались на встречу в Марракеше (Королевство Марокко) 14–16 сентября 1999 года с целью подготовки к десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД X), которая состоится в Бангкоке (Таиланд) 12–19 февраля 2000 года. Мы выражаем глубокую признательность правительству и народу Марокко за то, что они приняли нашу встречу министров.

2. Мы заявляем о нашей решимости отстаивать интересы развивающихся стран на различных международных форумах, в числе которых ЮНКТАД X станет первой крупной многосторонней встречей по экономической проблематике в новом тысячелетии.

3. Мы вновь подтверждаем роль ЮНКТАД в качестве главного форума Организации Объединенных Наций для комплексного рассмотрения проблем развития и взаимосвязанных вопросов в областях торговли, денежно-кредитных отношений и финансов, инвестиций, технологий, сырьевых товаров, конкуренции и устойчивого развития. В эпоху, характеризующуюся сложными взаимосвязями между процессами глобализации и развития и наличием имманентных дисбалансов в структуре международных систем, регулирующих развитие, торговлю и финансы, значимость этой роли возросла. Валютные и финансовые кризисы последнего времени наглядно показали, насколько быстро они могут захватывать

* Распространяется в качестве официального документа ЮНКТАД X по просьбе Председателя девятой Встречи министров Группы 77 и Китая.

целые страны и регионы и насколько далеко идущие отрицательные последствия они могут иметь для торговли и экономического роста. Неравномерный охват и неодинаковое влияние процесса глобализации породили экономические перекосы как на глобальном, так и на национальном уровнях и бросили новые вызовы нашим чаяниям в области развития. Многие развивающиеся страны, и прежде всего НРС, а также слабые в структурном отношении, уязвимые и малые страны столкнулись с трудностями в своих усилиях в деле эффективной интеграции в мировую экономику и ощутили на себе негативные последствия глобализации.

4. В этой связи мы считаем, что ЮНКТАД x дает нам возможность взвешенно проанализировать и оживить международное экономическое сотрудничество в целях ускорения развития развивающихся стран и определения новых ориентиров для парадигмы развития, созвучных требованиям нового тысячелетия. Глобализация должна стать мощной и динамичной силой укрепления сотрудничества и ускорения роста и развития. Она открывает новые возможности, но в то же время порождает опасности и проблемы. Глобализация представляет собой процесс, который может протекать неравномерно и непредсказуемо, но если направить его в нужное русло и правильно управлять им, то можно заложить фундамент для устойчивого и равномерного роста на международном и национальном уровнях. Чтобы обратить вспять тенденцию маргинализации и обеспечить управление рисками, преодолеть проблемы и воспользоваться возможностями, открывающимися благодаря глобализации, национальные усилия необходимо подкрепить более активным международным сотрудничеством.

5. Мы призываем международное сообщество рассмотреть новый подход к международному сотрудничеству в целях развития, который должен строиться на росте, стабильности и справедливости при полномасштабном участии и интеграции развивающихся стран в глобализирующуюся мировую экономику. Для успешной реализации наших национальных усилий необходимы подкрепляющие их международные рамочные механизмы, базирующиеся на консенсусе относительно новой политики в области развития, впитывающем в себя уроки, извлеченные из опыта последнего времени. Эта новая политика должна быть направлена на создание более справедливых и эффективных международных экономических структур в области финансов, торговли и передачи технологий, а также на решение эндемичных проблем, связанных с задолженностью и переводом ресурсов, финансовой уязвимостью, ухудшением условий торговли в сырьевом секторе и с ограниченным доступом на рынки развитых стран. Для этого необходимы большая последовательность при выработке глобальной экономической политики и более широкое участие в процессе принятия решений. Для стимулирования роста и развития в развивающихся странах необходимы также более четкая координация, последовательность и согласованность действий международных учреждений.

6. Для ликвидации нищеты, недопущения маргинализации значительной части населения мира, особенно женщин и детей и других уязвимых групп, и обеспечения равных возможностей для всех необходима солидарность в действии. В этой связи нужно оперативно и в полном объеме реализовать согласованные обязательства и итоги основных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне 90-х годов.

7. Эффективное функционирование международных финансовых рынков является одним из ключевых факторов в деле внешнего финансирования наших стран. Приток иностранного капитала стимулирует экономическую деятельность и дополняет внутренние инвестиции. Азиатский финансовый кризис выяснил изъяны существующей международной системы. Для устранения этих изъян требуются энергичные международные действия, направленные на формирование новой международной финансовой архитектуры. ЮНКТАД – в тесном взаимодействии и сотрудничестве с другими компетентными организациями – должна содействовать этому, внося предложения, которые гарантировали бы полномасштабное участие развивающихся стран. Эти предложения должны, среди прочих аспектов, предусматривать реформирование систем мониторинга и регулирования, расширение возможностей реагирования на назревание и распространение финансовых кризисов и должны обеспечивать развивающимся странам более широкую свободу для маневра и автономность в политике управления потоками капитала. При обсуждении вопросов реформирования глобальной финансовой архитектуры необходимо – в дополнение к обеспечению большей финансовой стабильности – усилить акцент на вопросах финансирования в целях развития. Важно также, чтобы эти реформы обеспечили более широкое участие развивающихся стран в процессах принятия решений в международных финансовых учреждениях с учетом возрастающего веса этих стран в международной торговле и инвестиционных потоках и того мощного влияния, которое эти реформы окажут на них.

8. Мы выражаем глубокую обеспокоенность по поводу снижения объемов ОПР до уровней, составляющих менее одной трети от согласованного международным сообществом целевого показателя в размере 0,7% от ВНП стран-доноров. Бюджетные трудности стран – членов Комитета содействия развитию (КСР) уже более не могут использоваться в качестве аргумента, оправдывающего такое глубокое сокращение ОПР, поскольку многие развитые страны сократили свои бюджетные дефициты или даже имеют беспрецедентные профициты. Этую тенденцию сокращения потоков ОПР необходимо в самом безотлагательном порядке обратить вспять. Мы вновь заявляем, что при предоставлении помощи в целях развития должен соблюдаться согласованный принцип необусловленности.

9. Бремя внешней задолженности остается одним из главных препятствий на пути достижения целей социально-экономического развития развивающихся стран. Огромное беспокойство по-прежнему вызывает колоссальная задолженность БСВЗ, большинство из которых являются также НРС. Нынешние условия обязывают их расходовать значительную долю своего валового внутреннего продукта на платежи в счет обслуживания долга, что создает угрозу социальной и политической стабильности. ЮНКТАД следует и впредь проводить исследования и предлагать стратегии в целях долгосрочного решения проблемы внешней задолженности развивающихся стран, которые предусматривали бы также устранение структурных причин возникновения задолженности. Эти предложения должны предусматривать различные способы решения данной проблемы, учитывающие платежеспособность каждой страны.

10. Мы приветствуем инициативу в области сокращения задолженности, выдвинутую недавно на встрече "большой семерки" в Кёльне; ее необходимо реализовать быстро, за счет дополнительных ресурсов, чтобы дать реальную надежду беднейшим странам мира. Однако эта новая инициатива может оказаться недостаточной для достижения согласованных на глобальном уровне целевых показателей по сокращению масштабов бедности к 2015 году. Мы выражаем обеспокоенность в связи с тем, что при использовании Усовершенствованного механизма структурной перестройки (УМСП) помочь в облегчении долгового бремени все еще увязывается с определенными экономическими показателями. Такие программы реформ должны разрабатываться и осуществляться в целях ускорения экономического развития и борьбы с нищетой. Кёльнская инициатива должна гибко толковаться международными финансовыми учреждениями в пользу всех должников без какой-либо дискриминации, и для существенного сокращения общих объемов задолженности и ее обслуживания необходимо выделить соответствующие ресурсы, учитывая при этом, что меры по облегчению бремени задолженности должны служить гарантией социальной, экономической и политической стабильности в развивающихся странах. Помимо этого, необходимо заняться решением долговых проблем стран со средним уровнем доходов, в частности посредством более широкого использования долговых свопов, конверсионных схем и более выгодных условий рефинансирования.

11. В либерализации режима международной торговли на основе правил ВТО мы видим мощную и динамичную силу ускорения роста и развития. Мы твердо привержены последовательному проведению либеральной и открытой торговой политики, включающей в себя в качестве неотъемлемого элемента аспект развития. Задача третьей Конференции министров ВТО - добиться решительного прорыва в продвижении к созданию открытой многосторонней системы при справедливом распределении обеспечиваемых ею выгод.

12. Вместе с тем мы с огромным беспокойством отмечаем, что выгоды существующей многосторонней торговой системы по-прежнему минуют развивающиеся страны. Продвижение к полной либерализации режимов в секторах, представляющих для них особый интерес, отстает от заданного графика, а между правами и обязательствами в многосторонних торговых соглашениях (МТС), а также в условиях доступа на рынки сохраняется значительная несбалансированность. Сохранение этих аномалий способно подорвать доверие развивающихся стран к многосторонней торговой системе и сыграть на руку тем, кто желал бы вернуться к глубоко ошибочной протекционистской политике и к протекционистским подходам.

13. В этой связи мы придаем главенствующее значение преодолению проблем и трудностей, с которыми столкнулись развивающиеся страны в ходе осуществления МТС ВТО. Тем самым развивающиеся страны смогут гарантировать себе долю в росте международной торговли, сообразную с их потребностями в области экономического развития. Неполучение многими развивающимися странами выгод в областях, представляющих для них интерес, - следствие того, что их ведущие торговые партнеры не обеспечили полномасштабного и добросовестного выполнения своих обязательств в этих областях, и прежде всего в области торговли текстильными и швейными изделиями.

В этой связи мы настоятельно призываем рассмотреть и урегулировать вопрос об осуществлении Марракешских соглашений и решений на третьей Конференции министров ВТО в Сиэтле.

14. В частности, для получения развивающимися странами ожидаемых выгод необходимо придать реальную силу положениям МТС ВТО об особом и дифференциированном режиме, многие из которых не носят обязательного характера и в значительной степени остаются неосуществленными.

15. Мы убеждены, что с учетом приоритетных потребностей развивающихся стран необходимо без промедления развернуть переговоры, предусмотренные "заданной повесткой дня".

- В рамках сельскохозяйственного блока следует поставить цель инкорпорировать данный сектор в сферу действия обычных правил ВТО с заострением внимания на особых проблемах преимущественно аграрных и малых островных развивающихся стран, а также развивающихся стран, являющихся чистыми экспортерами продовольствия.
- Переговоры в области торговли услугами должны проводиться в рамках существующей архитектуры ГАТС и должны быть направлены на либерализацию режимов в секторах, представляющих интерес для развивающихся стран, и режима перемещения физических лиц с одновременным учетом влияния электронной торговли.
- Проведение предусмотренных обзоров по МТС ВТО непременно должно привести к выправлению существующих перекосов и обеспечить эффективную реализацию положений в интересах развивающихся стран.

16. Мы призываем развитые страны продемонстрировать твердую и непреклонную решимость открыть свои рынки для экспорта из развивающихся стран и обеспечить беспошлиинный и бесквотный доступ для экспорта из наименее развитых стран. Это не должно затрагивать уже принятых членами ВТО обязательств по преференциальным схемам. В ходе любых будущих переговоров следует решить вопрос об устранении пиковых тарифов и тарифной эскалации и установить новые нормы для предотвращения злоупотребления такими мерами, как антидемпинговые, компенсационные пошлины и защитные меры, санитарные, фитосанитарные правила и технические барьеры в торговле, а также для предотвращения явной активизации использования добровольных ограничений экспорта. Необходимо оперативно выработать программу согласования непреференциальных правил происхождения для установления упрощенных, унифицированных и более транспарентных норм в этой области.

17. Мы будем коллективно вести работу по осуществлению позитивной повестки дня для будущих многосторонних торговых переговоров, в ходе которых особое внимание следует уделить и таким вопросам, как передача технологии, обеспечение соответствующих гарантий для развивающихся стран, поощрение автономной либерализации, финансирование

экспорта, сырьевые рынки и интеграция развивающихся стран в многостороннюю торговую систему на справедливых условиях. Эти переговоры должны обеспечить реальное введение в действие положений Соглашения по ТАПИС, касающихся передачи технологии, ко взаимной выгоде создателей массивов технологических знаний и их пользователей и установление механизмов сбалансированной защиты биологических ресурсов, а также норм, обеспечивающих защиту традиционных знаний; обеспечить развивающимся странам возможность использовать – в соответствии с Соглашением по СТИМ и Соглашением по субсидиям и компенсационным мерам – рычаги, необходимые для реализации их политики в области развития, а также диверсификации и модернизации экспорта.

18. В Сингапурской декларации было подтверждено, что МОТ является компетентным органом в области установления трудовых стандартов и решения всех вопросов, связанных с ними. В этой связи мы решительно выступаем против каких-либо увязок торговли со стандартами в области труда. Мы возражаем также против использования экологических стандартов в качестве новой формы протекционизма. Мы считаем, что вопросы, касающиеся таких стандартов, должны решаться не ВТО, а компетентными международными организациями.

19. Мы убеждены в необходимости установления дифференцированного и более благоприятного режима для развивающихся стран. Это подразумевает оказание помощи развивающимся странам в преодолении трудностей переходного периода и предоставление им времени для достижения целей в области развития и повышения конкурентоспособности. Необходимо взвешенно проанализировать и укрепить концепцию особого и дифференцированного режима с учетом меняющихся реальностей мировой торговли и глобализирующегося производства и подкрепить ее наращиванием потенциала, расширением доступа к рынкам и мерами промышленно развитых стран, направленными на поощрение их предприятий и учреждений к передаче технологий и ноу-хау развивающимся странам, а также к размещению инвестиций в них.

20. Устранения торговых барьеров будет недостаточно для ускорения интеграции развивающихся стран в многостороннюю торговую систему. Поэтому мы призываем международное сообщество расширять программы технического сотрудничества и формирования потенциала, а также оказывать поддержку для преодоления недостатков в сфере производства и совершенствования торговой инфраструктуры в развивающихся странах, прежде всего НРС и малых странах. Необходимо укреплять их экспортные сектора и стимулировать тот позитивный вклад, который сырьевой сектор может вносить в развитие на основе диверсификации. Необходимо ускорить осуществление мероприятий в комплексных рамках связанной с торговлей технической помощи, одобренных совещанием высокого уровня ВТО 1997 года по потребностям НРС в области развития торговли, и мы призываем наших партнеров по развитию предоставить с этой целью необходимые ресурсы.

21. Кроме того, мы призываем международное сообщество серьезно рассмотреть предложения, утвержденные Координационным рабочим совещанием НРС, созванным в июне 1999 года в Южной Африке.

22. Мы отмечаем важное значение для всех стран соответствия национальной торговой политики и многосторонних торговых соглашений. В этой связи мы выражаем нашу обеспокоенность следующим:

- продолжающимся использованием мер экономического принуждения против развивающихся стран путем, в частности, введения односторонних экономических и торговых санкций, которые противоречат международному праву, в частности новых попыток экстерриториального применения внутригосударственного права, что представляет собой нарушение Устава Организации Объединенных Наций и правил ВТО; а также
- тем, что предоставление некоторым из наших стран преференциального доступа в торговле по-прежнему увязывается с условиями, не связанными с торговлей. Мы считаем, что такая пагубная практика, идущая вразрез с правилами ВТО, должна быть устранена.

23. В целях укрепления многосторонней торговой системы как можно скорее должна быть достигнута универсальность Всемирной торговой организации. Мы убеждены в том, что развивающимся странам, стремящимся к присоединению к ней, необходимо предоставить надлежащее содействие. Им следует предложить условия, не превышающие обязательств развивающихся стран и НРС, являющихся членами ВТО, как и не являющихся посторонними по отношению к таким обязательствам. Мы настоятельно призываем всех членов ВТО воздерживаться от предъявления чрезмерных или обременительных требований в связи с заявлениями о приеме от развивающихся стран. Поэтому необходим прозрачный, упрощенный и ускоренный процесс присоединения, соответствующий нормам и правилам ВТО.

24. Мы признаем важное значение региональной и субрегиональной интеграции. Такие объединения содействуют торговым и инвестиционным потокам, реализации эффекта масштаба, экономической либерализации и интеграции их членов в систему международных экономических связей в рамках открытого регионализма, открывающего путь созидания более открытой многосторонней системы.

25. Мы придаем важное значение достижению большей взаимодополняемости при формировании международной экономической политики. Причастным к этому международным институтам следует проводить политику взаимной поддержки, которая позволит развивающимся странам извлечь максимальную выгоду из многосторонних торговых соглашений, соблюдая права развивающихся стран, закрепленные в этих соглашениях.

26. Приоритетное место в повестке дня развития по-прежнему занимает вопрос сырьевых товаров, поскольку поступления от их экспорта по-прежнему имеют кардинальное значение. ЮНКТАД необходимо проводить аналитические исследования и оказывать техническое содействие для поддержки наших стран в горизонтальной и вертикальной диверсификации производства экспортруемых нами товаров. Необходимо укрепить

экспортный сектор и стимулировать тот позитивный вклад, который сырьевой сектор может внести в процесс развития, а международное сообщество настоятельно призывается и впредь поддерживать Общий фонд для сырьевых товаров, в том числе выполнив объявленные обязательства по взносам.

27. Признавая важный вклад прямых иностранных инвестиций в наш рост и развитие и модернизацию нашей технологической базы, мы приветствуем инвестиции в производственную базу нашей экономики как для создания рабочих мест, подготовки национальных кадров и передачи нашим народам технологии и ноу-хау, так и для делового сотрудничества и совместной деятельности с нашими предприятиями, с тем чтобы все предприятия могли быть конкурентоспособными в глобальном масштабе. Мы призываем ведущие страны базирования расширить свои механизмы гарантирования инвестиций, прежде всего в НПС, и мы также настоятельно призываем Многостороннее агентство по гарантированию капиталовложений (МАГК) устанавливать преференциальный размер взносов для инвесторов из развивающихся стран, которые не имеют своих систем гарантов. Необходима дальнейшая проработка вопросов, касающихся затрагивающих развитие аспектов международных соглашений по инвестициям. Мы поддерживаем развитие в развивающихся странах жизнеспособных и конкурентоспособных в международном масштабе предприятий, и мы будем и далее поддерживать соглашения о сотрудничестве в целях взаимодействия предприятий разных регионов и субрегионов. В своей деятельности по поддержке малых и средних предприятий ЮНКТАД в сотрудничестве с другими соответствующими организациями следует содействовать развивающимся странам в их усилиях по развитию предпринимательства среди женщин.

28. Мы вновь заявляем о важном значении расширения возможностей и каналов передачи технологий и ноу-хау развивающимся странам. Необходимо анализировать последствия ныне действующих многосторонних торговых соглашений для доступа к технологии. Кроме того, необходимо выполнить обязательства, закрепленные в ныне действующих международных отношениях, по передаче технологии развивающимся странам. Мы считаем, что передача технологии не должна ограничиваться на произвольной или дискриминационной основе, прежде всего развивающимся странам. Наоборот, международному сообществу следует установить принципы и ориентиры передачи знаний и технологии для целей развития.

29. Информационная революция преобразует характер деловых связей. Необходимо расширить возможности развивающихся стран принимать действенное участие в электронной торговле. Кроме того, необходимо проанализировать последствия электронной торговли для перспектив торговли и развития развивающихся стран. Следует проанализировать бюджетные, правовые и регулятивные аспекты электронной торговли.

30. Мы приветствуем то, что некоторые развивающиеся страны приобретают новый потенциал, становясь заметными иностранными инвесторами и участниками международной торговли. Тем самым растут возможности того, что экономическое сотрудничество между

развивающимися странами (ЭСРС) приведет к росту капиталовложений и взаимной торговли, а также к тесному промышленному и научно-техническому сотрудничеству. ЭСРС на региональном и межрегиональном уровнях имеет важное значение для объединения экономики наших стран в жизнеспособное экономически пространство, необходимое для стимулирования динамичного роста торговли и инвестиций. Мы приветствуем успешное завершение второго раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами (ГСТП) и предлагаем странам-участницам объединить усилия в углублении, ускорении и расширении ГСТП для увеличения ее воздействия, а также изучить возможные пути рационализации процесса переговоров третьего раунда.

31. Саммит Юга 2000 года (в Гаване) должен стать важной вехой на пути к активизации сотрудничества Север-Юг и ЭСРС и призван выработать рекомендации для ответа на вызовы следующего тысячелетия.

32. Возможности ЮНКТАД должны быть задействованы при выработке новой парадигмы развития, основывающейся на поступательном экономическом росте и устойчивом развитии, и ориентиров для стратегий и политики развития на будущее. В этой связи мы предлагаем ЮНКТАД выделить этап заседаний высокого уровня сессий Совета по торговле и развитию для обсуждения новых стратегий развития. ЮНКТАД следует предоставить необходимые ресурсы для того, чтобы стать движущей силой формирования нового консенсуса по вопросам развития.

33. ЮНКТАД призвана сыграть жизненно важную роль в выяснении возникающих тенденций и в формировании политики в областях торговли, конкуренции, капиталовложений, технологии, электронной торговли, окружающей среды и финансирования развития, а также по таким вопросам, как предоставление более широкого доступа на рынки, облегчение бремени задолженности, а также поощрение финансовых потоков, ПИИ, технология и повышения потенциала для развития людских ресурсов. ЮНКТАД следует и далее оказывать развивающимся странам содействие в анализе вопросов международной торговли и в разработке своей позитивной повестки дня для будущих обсуждений и переговоров в ВТО. ЮНКТАД следует также предоставить аналитический инструментарий по международным экономическим и торговым вопросам, чтобы тем самым содействовать действенному участию развивающихся стран в многосторонних обсуждениях и переговорах. Видение ЮНКТАД проблематики развития исключительно полезно для формирования консенсуса и выработка соответствующих ориентиров и руководящих принципов по новым экономическим вопросам.

34. В этой связи работа ЮНКТАД должна содействовать выявлению и применению особых мер, учитывающих конкретные ситуации развивающихся стран, включая наименее развитые, не имеющие выхода к морю и транзитные страны и малые развивающиеся островные государства, а также страны со структурно слабой, уязвимой и малой экономикой.

35. Деятельность ЮНКТАД по техническому сотрудничеству существенным образом дополняет ее аналитическую и политическую работу, давая практическую и прямую пользу странам-получателям, а также служа каналом восприятия опыта развития на уровне стран

и регионов, необходимого для формирования более согласованной и в большей степени учитывающей интересы развития политики на международном уровне. Деятельность по техническому сотрудничеству, охватывающая политические консультации, специальную подготовку и программы повышения потенциала, должны ориентироваться на реальные потребности и строиться на компетенции ЮНКТАД в ключевых областях. Мы выражаем признательность за внебюджетные взносы стран-доноров и настоятельно призываем их и впредь оказывать свою поддержку, в том числе Целевому фонду для НРС. Кроме того, необходимо предоставить дополнительные средства для технического содействия в целях дальнейшего финансирования участия национальных экспертов развивающихся стран в работе совещаний экспертов, учитывая особые потребности НРС.

36. Мы надеемся, что в скором времени будут проработаны различные возможные формы создания в ЮНКТАД центра, обладающего возможностями по обучению и поддержке для развивающихся стран, как это было предложено в Плане действий.

37. Мы вновь заявляем о нашей решительной приверженности, в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права, целям борьбы за укрепление международного мира и безопасности и прекращение иностранной оккупации, а также экономического процветания всех стран. Мы выражаем нашу готовность сотрудничать с другими в достижении этих целей, что сделает возможным лучший мир для нынешнего и будущих поколений.

38. Это непростое время, прежде всего для развивающихся стран. И все же имеются возможности созидания основ более справедливой и динамичной системы международных экономических связей. Работая рука об руку с нашими партнерами по развитию и поддерживая друг с другом конструктивный диалог на ЮНКТАД X, мы можем и будем использовать эти возможности, чтобы добиться продвижения вперед к миру процветания и равенства всех народов.
